

23^{ième} Tournoi de Pentecôte



Bambinis

Pupilles

Poussins

Samedi 8.6.2019

Daring Club Echternach



Jean ALVES

Agence d'Assurances

30, route de Wasserbillig - L-6490 Echternach

Tél.: 71 95 56

www.alves-jean.foyer.lu



Einfach fir lech do

SOLID S.A.



Einfamilienhausbau



**Wohnungsbau /
Residenzen**



**Industrie- und
Gewerbebauten**



öffentliche Projekte



**Tiefbau &
Erschließung**



Außenanlagen



Umbauarbeiten

SOLID S.A.
27, Rue de la Gare
L-9122 SCHIEREN

www.SOLID.lu

 **facebook.solid.lu**

SOFICO S.A.

- ✓ **Wärmedämmverbundsysteme**
- ✓ **Innen- und Außenputz**
- ✓ **Trockenbau**
- ✓ **Malerarbeiten**

SOFICO S.A. · 27, rue de la Gare · L - 9122 SCHIEREN

Tél: 26 80 37 91 - 50 · Fax: 26 80 37 91 - 60 · info@sofico.lu · www.sofico.lu

REWE:XL
Hundertmark

ECHTERNACH

**IHR FRISCHE-
SPEZIALIST**

★★★★★
Delikat **ESSEN**
& DRÉNKEN

Wichtige Jugendarbeit in Echternach !

Der Fussballverein DARING gilt als einer der grössten und wichtigsten Sportvereine in der Abteistadt. Auch wenn die erste Mannschaft sportlich gesehen nicht zu den Top Mannschaften des Landes gehört, so leistet der Verein wertvolle soziale und pädagogische Arbeit in Echternach. Mit einem kleinen Budget ist es leider schwer möglich gute Sportler und gute Trainer zu halten aber dennoch funktioniert der Verein und die Spieler kommen des Sports und nicht des Geldes wegen auf den Spielplatz.



Daher setzen die Verantwortlichen des Daring bewusst gezielt auf Jugendarbeit und untermauern dies durch die jährliche Organisation des internationalen Pfingst-tournois. Obwohl es sich vordergründig um ein sportliches Event handelt, so darf man das Integrationspotential dieses Events nicht unterschätzen. In der heutigen Zeit ist ein friedliches Zusammenleben wichtiger als je. Fussball ist eine gute Möglichkeit dieses Zusammenleben fair und harmonisch zu praktizieren. Es erfüllt mich mit einer grossen Genugtuung, dass sich hier in Echternach Jugendliche verschiedener Nationalität, mit unterschiedlichen kulturellen Hintergründen und losgelöst von allen religiösen Unterschieden, treffen um friedlich miteinander Sport zu treiben.

Ein grosser Dank gilt den Organisatoren und den vielen freiwilligen Helfern die zum guten Gelingen der Veranstaltung notwendig sind.

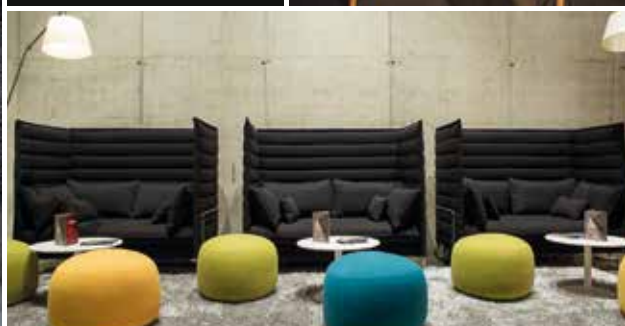
Yves Wengler
Bürgermeister der Stadt Echternach



Quand un espace
vide se transforme
en un lieu parfait

Sublimer chaque
événement


partyrent.com
we create atmosphere



JULIO PAULOS

Président de la Commission des Jeunes

DARING CLUB ECHTERNACH





Erleben Sie mehr **Energie**
und **Lebenskraft** mit Ihrem persönlichen
Gesundheits- und Fitnessstraining!

in Irrel & Echternach

www.evital-echternach.lu

CHAUFFAGE – SANITAIRE

ASKAL

**Dann léiwer e Buedzemer
vum Expert?**

Froot Eis, mir liwweren lech

eng komplett Buedzimmer –

Qualitätsaarbecht vun

Eechternoacher Handwierksleit!

Eisen Tipp:

Profiteiert lo fir är Heizung
iwwerpräiwen ze loossen.
Froot och no eisem
Wartungsvertrag!

**Eisen Dépannagedéngst ass
ALL Dag fier eech do:
72 92 55 1**

Z.I. 4, RUE PIERRE RICHARDOT - L-6468 ECHTERNACH
Tel.: 72 92 55 1 · Fax: 72 90 81 · info@askal.lu · www.askal.lu

Ka.com.lu © fotolia.com – victor zastol'skiy



**LOTÉRIE
NATIONALE**



En jouant, le sport est gagnant !

Savez-vous que depuis **70 ans**, 100% des bénéfices de la Loterie Nationale sont reversés au sport, à l'aide à l'enfance, à l'environnement et à la culture ?

www.loterie.lu
Games for good causes
1945-2015

L'intégralité du revenu de la Loterie Nationale revient aux missions philanthropiques de



ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



ENTREPRISE NEU s.à r.l.
7, rue Bréilekes
L - 6415 Echternach

CEM

***Buildings
Construction***

Jose Afonso

Managing Director

CEM buildings construction S.à r.l.

- 36, rue Prince Henri L-9047 ETTTELBRUCK •
- tel.: 621 797 522 •
- e-mail: j.afonso@5cem.com •



KOLBET FENSTER
Schreinerei + WERU-Fachbetrieb

Fenster
Haustüren
Verandas
Innentüren
Markisen
Klapppläden
Treppen
Terrassendächer
Insektenschutz
Garagentore

Fenster, Türen und mehr ...

Besuchen Sie unsere
Ausstellung in Echternach
117, Rte de Luxembourg
L-6562 Echternach
Tel.: 72 76 050
www.kolbet.lu

Deutschlands führender Fenster- und Türenhersteller **weru**



IMMO DENTER

Agence-immobilière · Promotion immobilière
Vente · Location

Fir all är Transaktiounen am
Immobiliebereich
zu Echternach, am Osten an
natierlech och am ganzen Land.

Patrick DENTER



Patrick Denter
1, Alferweiher L-6412 ECHTERNACH
GSM: (+352) 691726140
info@immo-denter.lu | www.immo-denter.lu

DONATEURS

ARNOLD Guy	Echternach
BERSCHEID Roland	Echternach
BODEN Laurent	Echternach
DEMUTH Jean-Paul	Echternach
FOTO CREATIV	Echternach
FUCHS René	Echternach
JEGEN Christian	Echternach
KAUTHEN Pierre	Echternach
KREMER René	Bereldange
MAES Francois	Echternach
MAILLIET Paul	Dillingen
MANNES-LASCHET Liliane	Echternach
MASSARD Jos	Echternach
PALHARES SOUSA Armindo	Echternach
PRIM Guillaume	Echternach
SCHACKMANN-SPELLER Liliane	Echternach
SCHMARTZ Erny	Wasserbillig
SEYLER-EVERLING Denise	Heffingen
SIMON Paul	Echternach
WAGENER-EIFFES Jean	Mersch
WEIMERSKIRCH Erny	Echternach
WEIS-GILLEN Joseph	Echternach
WELTER Jacques	Echternach

COMITÉ D'HONNEUR

BERSCHEID Nico	Echternach
BISENIUS Gérard	Born
BOLLENDORFF-NAMUR Gérard	Echternach
ERPELDING Marcel	Echternach
FOGENS Marco	Echternach
GIEFER Fernand	Echternach
HARTMANN Carole	Echternach
HELMINGER Jean-Marie,DR	Echternach
HLEUNIG Gerhart	Echternach
KRACK-WEBER Marie-Claire,DR	Echternach
LECH Francois	Echternach
LECH Pierre sen	Echternach
LUDWIG-STAUTS Antoinette	Echternach
NEYEN Alfred	Echternach
OSWEILER-HURT Robert	Echternach
SCHAFFNER Mady	Echternach
SCHROEDER André	Wasserbillig
WELTER Guy	Echternach
WELTER René	Echternach
WENGLER Yves	Echternach
WOLF Alain	Echternach
ZEIMETZ Ferdinand	Osweler

2021 feiert den Daring Club Echternach 100 Joer

Bass du interesséiert a motivéiert fir am Organisationscomité
vun desem Anniversaire matzeschaffen, kanns du dech bäim
President Marcel Heinen oder
bäim Vize-President Julio Paulos mellen.

COMITÉ DE PATRONAGE

ANONYME

ALTMANN Robert

ARNOLD André

BELLWALD Romain

EIFFES Gilles

EIPPERS Alexandre

EIPPERS Henri

EIPPERS Pierre

ELSEN Emile

GLT Fiduciaire SA

HEINEN Marcel

HEINEN Nadia

HOSCHIED Georges

KOLBUSCH Jean-Paul

LECH Frédéric ,DR Soleuvre

LEHNEN Roberto

LENGLER-HEINEN Marcia

LOBERS -WEBER Dieter

LORENZ Marco

MACH Gaby

MAUSEN-MORIO Henri, DR

NIEDERWEIS Marcel Architectes SA

PEFFER Jean

PLT Automation

POMMERELL Guy

RAIFFEISEN

SAUBER Louis

SCHEUER Ben

SCHMIT Alex

SCHMITT Alain, Gartengestaltung

STRASSER Jean-Claude, DR

THILL Pierre

TOPS-DAUPHIN Frank

WEYERS Yves

VOSS Pierre

WITRY WITRY

WEYERS Yves

WITRY WITRY

Echternach

Fentingen

Consdorf

Echternach

Luxembourg

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Rosport

Soleuvre

Echternach

Altrier

Echternach

Echternach

Echternach

Rédange-sur-Attert

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

Echternach

ALTER Rolf
 BECK Henri, Notaire
 BISBIS-WAGNER Benyoussef
 DARING Equipe 1
 EIFFES-OSWEILER Roger
 FALTZ René
 FLIES Nico
 GOEBEL Karsten
 GRUEN Ingo
 HAMMANN Romain
 KOHL Juergen
 LAKE SIDE
 LECH Pierre jun.
 MICHELS Edmond
 NEU Edmond
 SAUBER Norb.
 SCHMIT-THEIS Pierre
 SCHMIZ Romain
 SCHOOS Sàrl, DR
 SCHUMANN Paul
 SCHWEBAG Paul
 THIRY Théo
 WICKLER FRERES

Echternach
 Echternach
 Echternach
 Echternach
 Echternach
 Luxembourg
 Echternach
 Echternach
 Echternach
 Bollendorf
 Echternach
 Echternach
 Echternach
 Echternach
 Echternach
 Echternach
 Berdorf
 Berdorf
 Echternach
 Echternach
 Echternach
 Diekirch



D'Jugendkommissioun vum Daring Club Echternach sicht Leit,
 déi interesséiert a motivéiert sinn, si an hirer aldeeglecher
 Arbëscht ze ënnerstëtzen an an engem Veräin
 an enger flotter Equipe matzeschaffen.

Fir weider Informatiounen kanns du dech bäim
 Julio Paulos, President vun der Jugendkommissioun
 oder bäi engem Member vum Comité oder vun
 der Jugendkommissioun mellen.



Parkings aériens :

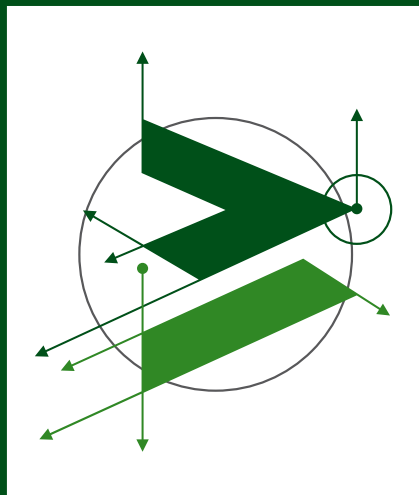
De la conception à la réalisation



Astron Buildings S.A.

34 route d'Ettelbruck - L-9230 Diekirch - Tel : 80 291 -1

www.astron.biz
Buildings for Business



Weiler-Bau

- HOCHBAU
- TIEFBAU
- GEWERBEBAU
- SCHLÜSSELFERTIGBAU
- INDUSTRIEBAU
- STAHLBETONFERTIGBAU
- KRANSERVICE



Weiler-Bau GmbH & Co. KG

Auf Paulskreuz 44 · 54634 Bitburg

Tel. +49(0)6561/9512-0 · Fax +49(0)6561/9512-10

info@weiler-bau.de · www.weiler-bau.de

Weiler-Bau Lux S.à.r.l. · Entreprise de Construction

Tel. 426380 · Fax 26684827

202 b, rue de Hamm · L-1713 Hamm-Luxembourg

info@weiler-bau.lu

Möbelhaus und Schreinerei

**Darauf können
Sie sich bei uns
verlassen:**

- ◆ Beste Qualität
- ◆ Eigene Schreinerei
- ◆ Voller Service inklusive
- ◆ Zufriedenheits-Garantie



THIEX

Möbel für mich gemacht

ÖFFNUNGSZEITEN:
Montag - Samstag
von 9 - 18 Uhr.
Jeden Dienstag und
Donnerstag bis 20 Uhr.

Möbelhaus Thiex GmbH
Hauptstraße 32
D-54675 GEICHLINGEN
Tel. +49(0)6566/9670-0

www.thiex.de

Salon Figaro s.à.r.l.



Prop. Petra Kubiak

Tél: 720030

23, rue de la gare

L-6440 ECHTERNACH

Heures d'ouverture:

mardi à jeudi: 09.00 - 17.30

vendredi: 09.00 - 19.00

samedi: 07.30 - 16.00

sans rendez-vous

LEOLUX

Stressless

JOOP!

JORI
ORIGINALS COLLECTION

M
PRIVÉ

interlücke

LEIMA

SieMatic
EINBAUKÜCHEN

ROLF
BENZ

new!

RIESEN AUSWAHL

... auf mehr als
20.000 m²

Bei uns finden Sie alles rund ums
Thema Wohnen und Einrichten

KÜCHEN

DESIGN



LEUCHTEN

HAPPY
BABY
von Anfang an glücklich



BOUTIQUE

TEPPICH



möbel
Alvisse

www.alvisse.lu

Z. I. Am Bann • L-3372 Leudelange • Mo.-Fr. 10-20 Uhr/Sa. 9-18 Uhr



GARAGE SCHNEIDERS

17, rue de Luxembourg
L-6450 ECHTERNACH
www.schneiders.lu





voyages

emile weber

dischtklasse reisen

ÉTÉ comme **HIVER**, vos plus belles vacances sont chez Emile Weber!



Infotel: 35 65 75-1 – www.emile-weber.lu



Entreprise de construction
Façade et Carrelages

TAVARES DA SILVA Frères S.A.R.L.

HEFFINGEN • TÉL: 87 92 80 • FAX: 87 93 90

tavaresf@pt.lu • www.tavares.lu



Peinture de l'Est
malerarbeiten · ideen & trends

Tel. +352 - 79 04 47
Mobil +352 - 661 30 48 77
info@peintureest.lu
www.peintureest.lu

Patrick Kirsch
Geschäftsführung

Peinture de l'Est
58, rue Hicht
L-6212 Consdorf

RESTAURANT NEPAL



CUISINE INDIENNE ET NÉPALAISE

TÉL: 28 77 35 91 - GSM: 671 217 113



SPORT GIESE



Ihr Teamsport-Spezialist der Region
Bitburg, Prüm und Luxemburg!

Teamsport

Running

Outdoor

Fitness

Professionelle
Laufanalyse



Textildruckerei,
Werbeartikelgestaltung
und Arbeitsbekleidung

www.sportgiese.de

54595 Prüm | 54634 Bitburg

+49 6551 98 53 82 | +49 6561 9 48 69 10

info@sportgiese.de

Ihr Fachhandel für Sportbekleidung,
Sportartikel und Outdoor!



Sport Giese GmbH & Co. KG - Bahnhofstr. 45, 54595 Prüm - Borenweg 4, 54634 Bitburg



**Sport
Construct S.A.**

Vous relevez les **défis ?**



Nous aussi !



SPUERKEESS

Äert Liewen. Är Bank.

Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg, établissement public autonome, 1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 30775
www.bcee.lu tél. (+352) 4015-1



Constructeur - Distributeur



Entreprise Générale de Génie civil et de construction

SCHOLTES et BRAUCH S.A.

Boîte postale 119 - **L-9002 ETTTELBRUCK**

59, chemin du Camping

L-9022 ETTTELBRUCK

Téléphone: 81 91 91 - 1 - Téléfax: 81 27 13

E-mail: scholtes.brauch@pt.lu - www.scholtes-brauch.lu

Bâtisseur officiel Lindab ASTRON

Nous sommes près de chez vous

Hotel Petry Vianden



Hôtel 🏠 🏠 🏠 **Restaurant** 🍷 🍷 🍷 **Pizzeria au Feu de Bois**
15 rue de la Gare L-9420 Vianden info@hotel-petry.com www.hotel-petry.com

Damen und Herrensalon

Tél.: (00352) 72 71 05

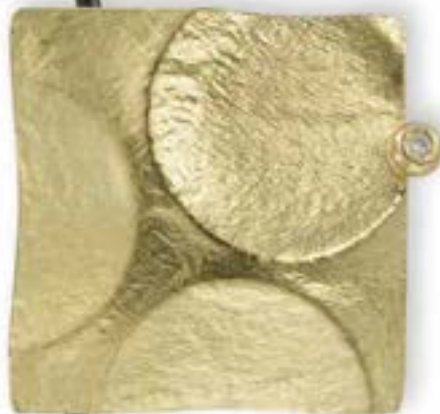
**53, rue de la Gare
L-6440 Echternach**

Contour
S.à r.l.

Jutta Reusch



JUTTA REUSCH
GOLDSCHMIEDEMEISTERIN



jutta-reusch · 10, rue de l'auberge · L-6315 beaufort
tel.: +352 - 26 87 60 11 · e-mail: jutta.reusch@pt.lu · www.jutta-reusch.lu



1, route de Berdorf · L-6409 Echternach
Tél.: 72 93 83 · www.hotel-belair.lu



Foncez.

Avec passion.

Avec le soutien de votre agence Foyer

KOHL & ASSOCIÉS

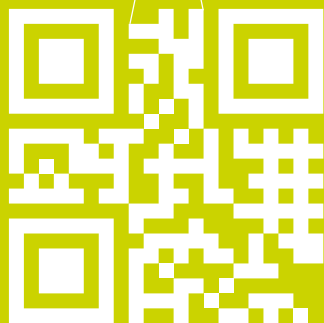
Agence d'Assurances

4, rue Hoovelek
L-6447 Echternach
Tél.: 81 25 70 40
kohl@agencefoyer.lu



Einfach fir
lech do

Foyer.lu



VIRWËTZEG?
CURIEUX?
περίεργος;
NEUGIERIG?
CURIOUS?
Любопытно?
好奇?
MERAKLI?
CURIOSO?
RADOZNAO?
UTELIAS?
NYSGERRIG?

www.sogeprom.lu



SOGEPROM
living emotions



SOGEPROM s.à r.l.
promotion immobilière



7, sentier de l'Espérance
L-1474 LUXEMBOURG



Tél.: (+352) 621 207 033
Fax: (+352) 26 72 06 97
E-mail: contact@sogeprom.lu



Angelo AMODIO

Agence Principale d'Assurances

ECHTERNACH • ERPELDANGE • HEIDERSCHEID

Einfach fir lech do

Hair & Nailstudio

Danièle

Mme Zlabinger-Kaiser

Tél.: **72 03 19**

40, rue de la Montagne
L-6470 ECHTERNACH



Zehren

Boulangerie - Pâtisserie

Grand choix en pains et pâtisseries faits maison

45, rue de la Gare L-6440 Echternach

Tél.: 72 01 02 Fax: 72 63 07



Bambinis



Pupilles



Poussins



Minimes



Scolaires



Cadets II



Cadets I



Juniors



Seniors II



Senior I





Mir soen der Famill Juda Villmools Merci fir d'Stëfte vun zwou Uniformen an de Poschen fir eis Jugendspillen.



Programme

Samedi, 08 juin 2019

Poussins **(09:30 - 14:20)**

DARING ECHTERNACH
DARING ECHTERNACH II
RUSSANGE AUDUN I
RUSSANGE AUDUN II
FOOTBALL KLINIK ACADEMY
FOOTBALL KLINIK ACADEMY II
FC SWIFT HESPERANGE
FC DIFFERDANGE 03
US SANDWEILER
APM METZ
FC VICTORIA ROSPORT
FC AVENIR BEGGEN

Minimes **(09:30 - 13:20)**

DARING ECHTERNACH
FC OLYMPIA CHRISTNACH
FC AVENIR BEGGEN
FC VICTORIA ROSPORT
SC TERVILLE
FC THE BELVAL BELVAUX
PSV MÖNCHENGLADACH
CS FOLA
FOOTBALL KLINIK ACADEMY
FC BASTENDORF 47

Bambinis **(14:30 - 17:00)**

DARING ECHTERNACH
DARING ECHTERNACH II
FC SPORTING BERTRANGE
FC SPORTING BERTRANGE II
UNION TITUS PETANGE
UNION TITUS PETANGE II
FOOTBALL KLINIK ACADEMY
FOOTBALL KLINIK ACADEMY II
US SANDWEILER
FC AVENIR BEGGEN
CS GREVENMACHER
ALLIANCE AISCHDALL
UNION KAYL-TETANGE
FC ORANIA VIANDEN
USBC 01
CS SANEM

Pupilles **(14:30 - 17:50)**

DARING ECHTERNACH
DARING ECHTERNACH II
CS SANEM
FC KEHLEN
F91 DUDELANGE
FC ETZELLA ETTTELBRUCK
FC YELLOW BOYS WEILER
FC SPORTING BERTRANGE
FC VICTORIA ROSPORT
FC AVENIR BEGGEN
APM METZ
FC SCHIEREN
FC BLO WAISS IZEG
RACING FC UNION
FOOTBALL KLINIK ACADEMY
US SANDWEILER

Fussball mëcht Spaass !

Den Daring Club Echternach sicht Meedercher a Jongen fir de Kader am Jugendberäich ze erweideren.

Mir bidde folgend Kategorien un :

- Bambinis (vu 4 - 7 Joer)
- Pupilles (vun 8 - 9 Joer)
- Poussins (vun 10 - 11 Joer)
- Minimes (vun 12 - 13 Joer)
- Scolaires (vu 14 - 15 Joer)

D'Trainingszäiten vun der Saison 2018/2019 ginn ab Juli op eiser Homepage (www.daring-club.com) publizéiert.

Fir weider Informatiounen kënn dir iech beim Julio Paulos (Tel. 691728258) mellen.



www.facebook.com/DaringClubEchternach
www.facebook.com/DaringClubEchternachJugend



Ausflug op
Leverkusen



De Kleeschen ass bäi eis Jugendspieler komm



Indoor Tournoi zu Echternach



Fussball-Camp



Hubor & Hubor in Mettendorf.

Perfect Team. Perfect Match.

Viel Erfolg und viel Vergnügen
beim 23. Pfingstturnier.

Einrichtungshaus, Red Box, Garderobenstudio.
Lassen Sie sich überraschen.



HUBOR & HUBOR
Ihr Einrichtungshaus



♦♦ **AN HAAL** ♦♦

BRASSERIE - AUBERGE
RESTAURANT
LA BONNE TABLE

Schöni Feierdeeg!

Famille Prim Francis
10, rue de la Gare
L-6440 Echternach
Tél.: 00352/72 60 81



www.an-haal.lu - primfr1@gmail.com

hecker

NATURSTEINE

Peter Hecker & Söhne GmbH
Stiftstraße 21 54647 Pickließem
Tel. 06565 951400 Fax 06565 9514050

☆☆☆☆

Unser heutiger Gegner, Daring-Club Echternach

☆☆☆☆



Bereits 1907 begann der Ball in Echternach zu rollen, als der Fußballverein „La Jeunesse Echternach“ gegründet wurde. Das erste Spiel wurde mit 2-0 gegen „Union sportive Esch-Alzette“ gewonnen. Im Jahr 1909 organisierte der Vorläufer der FLF, die „Fédération des Sociétés Luxembourgeoise“, die erste Fußballmeisterschaft in Luxemburg. An dieser ersten offiziellen Meisterschaft nahmen 21 Vereine mit 26 Mannschaften teil. Sie waren in drei Klassen A, B und C eingeteilt und Jeunesse Echternach wurde auf Grund der bei vorherigen Spielen gezeigten Stärke, der höchsten, also der A Klasse zugeteilt. Nach der ersten Meisterschaft, 1910-1911, belegte der Verein den hervorragenden dritten Platz. Nach diesem ersten großen Erfolg der Echternacher Fußball Pioniere gab es sodann wieder erhebliche Schwierigkeiten die das Geschaffene wieder in Frage stellen sollten.



Der „Cercle des Sports“ war der Vorgänger von Daring Echternach



1929 DARING 1ère équipe
ARTICIS J., Président, THINNES M., NAMUR A., SCHEUER F., BEAUVENT J., FELTES Ch., KRIES V., BINSFELD E., SCHMITT E., LORENZ M., LAUER E., FLAMMANG.

Um dem Verein neue Impulse zu geben wurde der Name im Jahr 1913 in Cercle des Sports Echternach umgetauft, ehe der erste Weltkrieg sämtliche sportliche Aktivitäten lahm legte. 1921 waren es erneut einige Studenten die den Fußball wieder auf erleben ließen und am 28. März den Daring-Club Echternach gründeten, der bis heute noch besteht. Im zweiten Weltkrieg wurde der Verein 1940 in Wacker Echternach umbenannt um 1945 erneut wieder unter dem aktuellen Namen zu spielen.

Größte Erfolge von Daring sind die elf Jahre in der Ehrenpromotion, wo der Verein 1976 sowie 1983 zweimal den 4. Platz belegen konnte. In der „Coupe de Luxembourg“ schaffte es der Verein acht Mal bis in das 1/8 Finale vorzudringen und in der „Coupe FLF“ stand Daring 1952 im Finale verlor jedoch mit 6-2 gegen Jeunesse Kayl.

Zur Zeit spielt Daring Echternach im oberen Tabellendrittel und hat den Kampf um den Aufstieg noch nicht aufgegeben. Sollte die Truppe vom früheren Beggenger Spieler, Michael Zaritzki, heute Abend in der Dunant Straße als Sieger vom Platz



Daring-Club Echternach

gehen ist diese wieder voll im Rennen um den Aufstieg. An dieser Stelle wollen wir den Verein aus der Absteinstadt sowie deren Zuschauer recht herzlich in Beggen begrüßen und hoffen trotz der Wichtigkeit dieses Spiels auf einen fairen Ausgang dieser Partie.



Trainer Mikhael Zaritzki

31. Mai 1991 Finale „Coupe du Prince“

So interessant und spannend wie der Verlauf der regulären Spielzeit gestaltete sich nach dem 1:1-Gleichstand auch das anschließende entscheidende Elfmeterschießen. Für Echternach konnten gleich Hubert und Gales nicht verwandeln, doch dasselbe Mißgeschick erlitten auf Beggener Seite Sorcinelli und Klein. Daraufhin markierten für die Abteilstädter Barbosa, Cerqueira und J. Linares, während beim Avenir Fraga und Ferreira trafen, doch Unglücksrabe Razzak setzte den letzten Strafstoß vorbei.

Damit ging Echternach im Jubiläumsfinale als glücklicher Sieger hervor; unverdient ist der Erfolg aber nicht, denn die Schützlinge von Trainer Marcel Busch stellten die etwas bessere Mannschaft in puncto Technik und Schnelligkeit.

Im Beisein von Erbgroßherzog Henri, der dem Echternacher Kapitän nach Spielschluß den Pokal überreichte, sowie Sportminister Johnny Lahure, legten die Beggener Juniors sofort mächtig los. Man hatte den Eindruck, als würde Beggen seinen Gegner überhaupt nicht ins Spiel kommen lassen, so furios war der Start.

Diese Überlegenheit hielt aber nur kurz an, und nachdem Echternach die Nervosität und Verkrampfung abgelegt hatte, wendete sich das Spielgeschehen. Das 1:0 erzielte Gales in der 11. nach einem Alleingang von

Echternach - Beggen n. Elfm. 4:3 (1:1, 1:0)

ECHTERNACH: Sousa, Ferring, Barbosa, J. Linares, Hubert, Marques, Becker (75.' Cerqueira), Gales, Grünwald, Ramoa, Defire (83.' E. Linares)

BEGGEN: Kries, Fraga, Da Silva, Weber (55.' Koehler); Ferreira, Razzak, Sorcinelli, Jung, Leonardy, Klein, Nejmi (46.' Stojadinovic)

Torfolge: 1:0 Gales (11.'), 1:1 Stojadinovic (59.)

Elfmeter: Barbosa, Cerqueira, J. Linares (Echternach); Fraga, Ferreira (Beggen)

Gelbe Karten: Razzak, Klein (Beggen)

Schiedsrichter: Theisen, R. Flenghi, Bartholomé
Zuschauer: 800

der Mittellinie aus. Echternach war nun die spielbestimmende Elf und hatte mit etwas Glück den Vorsprung ausbauen können; So schaltete Gales nur knapp bei einem Kopfballversuch, während auf Beggener Seite der überragende Ferreira oft als Retter in der Not in Erscheinung trat. An ihm richtete sich wahrscheinlich das Beggener Team wieder auf, denn in der Folgezeit mischten die Avenir-Spieler besser mit. Bei einem wichtigen Kopfball von Leonardy in der 39. mußte Torhüter Sousa sein ganzes Können unter Beweis stellen, um das 1:1 zu verhindern.

Nach dem Seitenwechsel hatte Echternach die erste wirkliche Torchance in der 59. durch Grünwald,

der Kries mit einem harten Schuß auf die Probe stellte; der Avenir-Keeper hielt aber prächtig. Etwas später glückte dem eingewechselten Stojadinovic aus einem Gewühl heraus das 1:1, als die Echternacher den Ball nicht aus der Gefahrenzone brachten. Bei guten Versuchen von Gales und Hubert war es der zuverlässige Kries, der den möglichen Rückstand mit tollen Paraden vereitelte, aber zum Schluß wirkten die Beggener wieder frischer. Außer einem Versuch von Koehler sprang aber nichts Zählbares mehr heraus. Wie eingangs geschildert, war das Glück dann beim Elfmeterschießen auf Seiten der Abteilstädter.

René Bouschet



Die Fußball-Jugendecke

Mit Steile der „Coupe du Prince“ für Juniors

Echternach glücklicher beim Elfmeterschießen



In der 11. Minute erzielte Gales das 1:0 für Echternach. In der 59. Minute erzielte Stojadinovic das 1:1 für Beggen. Im Elfmeterschießen gewann Echternach mit 4:3.

Bekanntlich wurde der DARING-CLUB 1921 gegründet, er besteht also bereits seit über 70 Jahren.

Schon immer wurde beim DARING eine ordentliche Jugendarbeit geleistet, die darauf hinauslief dem Jugendspieler eine solide sportlich-fußballerische Ausbildung zu bieten. In der Tat, Fußball verbindet Spiel und Sport in idealer Weise, der Jugendliche lernt sich in die Gemeinschaft einzufügen, mit seinen Freunden freut er sich über gewonnene Spiele aber auch Niederlagen sind leichter zu ertragen wenn man sie mit den übrigen Spielkameraden überwindet.

Beim DARING gab und gibt es immer wieder genügend Idealisten die bereit sind, ohne Entgelt versteht sich, als Trainer für die Jugendmannschaften zu fungieren, eine schöne Aufgabe gewiss, aber auch eine Funktion die viel selbstlosen Einsatz erfordert, auch deshalb diesen Idealisten von dieser Stelle aus ein herzliches "MERCI".

Im Jahre 1929 wurde bereits die erste Jugendmannschaft formiert. Diese zielstrebige Jugendarbeit des DARING hat dann auch schon zu ganz bemerkenswerten Erfolgen geführt:

1959 Endspiel um die Coupe Prince Jean Daring - Jeunesse Esch
ein Spiel das die Daring-Junioren im hauptstädtischen Stadion vor ansehnlicher Zuschauerkulisse mit 1-3 verloren.

1977/78 Meister der Spielklasse II
was den Junioren unter Trainer Dieter Lobers den Aufstieg in die höchste Spielklasse sicherte.

1990/91 Gewinner der "COUPE DU PRINCE" gegen Avenir Beggen



BURELBACH

GARTEN + LANDSCHAFTSDESIGN



EXKLUSIVE AUSSENANLAGEN

www.burelbach.eu | 00352 - 26 72 15 61

35 RUE DE LA MONTAGNE | L-6470 ECHTERNACH

- ✓ Haus
- ✓ Auto
- ✓ Vakanz
- ✓ Liewensversicherung
- ✓ Steieren
- ✓ Famill
- ✓ Croisé assuréiert



7, Val des Roses | L-6480 Echternach
T. 80 80 50 -1 | F. 80 25 31
www.croise.lu

Paulos Julio

Agent d'Assurances

76, route de Luxembourg
L-6450 ECHTERNACH
Tél.: 72 82 58

GSM: 691 728 258
paulos_julios@hotmail.com

60 JOER DARING



ANCIENS VUM DARING

60 JOER DARING



SENIORS II

1909



Football-Club "La Jeunesse" Echternach

1. Reih v.l. Widong E. Schütz J. Bettinger Ch.
2. Reih v.l. Decker J.P. Trierweiler J.P. Diechbourg H.
3. Reih v.l. Merten Th. Diechbourg J. Herkes J. Wetschöllig N.

1913/14



Cercle des Sports Echternach - Meeschter an der Divisioun B

1956/57





ENTRAPAULUS

CONSTRUCTION

Terrassement | Transport | Démolition | Fondation | Branchement réseaux publiques
Aménagements extérieur | Piste d'équitation | Traitement à la Chaux | Chemin forestier
Curage d'étang | Lotissement | Voirie | Transformation | Rénovation

PRIVAT AN ÖFFENTLECH AARBECHTEN!
TOUS TRAVAUX ET AMÉNAGEMENTS EXTERIEURS



ENTRAPAULUS S.A.

📍 64, Rue Hiel - Z.A.
L-5485 Wormeldange-Haut

☎ +352 26 35 01 31
📠 +352 26 35 01 32

🌐 www.entrapaulus.lu
✉ info@entrapaulus.lu

VOYAGES VANDIVINIT

Reisen mit Stil



Ab jetzt können Sie alle
Ihre Reisen bei uns buchen!

Tél.: 23 66 80 80 - 1 / agence@vandivinit.lu
31, avenue François Clément L-5612 MONDORF-LES-BAINS

DOMAINE Viticole SCHUMACHER-KNEPPER

300 ans de tradition



Heures d'ouverture
de notre
salle de dégustation :

LU - VE :
9h-12h; 14h-17h30

SA :
9h-12h30



Wintrange / Luxembourg
www.cremant.lu



31, rue de la Gare - Z.I. - L- 9122 SCHIEREN - Tél. 87 82 84
www.voyages-schmit.lu



32, um Beil
L-7653 HEFFINGEN
metalesat.sarl@hotmail.com

GSM: 691 166 407
Tél/Fax 26 87 00 90

CARRELAGES.s.à r.l.
EKELMANN



- Verkauf und Verlegung von Fliesen, Mosaik und Naturstein
- Bad-, Balkon-, und Terrassensanierungen
- Begehbbare Duschen
- fachgerechte Abdichtung der Nassbereiche
- sämtliche Fliesenreparatur- und Renovierungsarbeiten
- Abrissarbeiten und Entsorgung
- umfassende, individuelle und kostenlose Beratung

3, Koulersstrooss L-6850 Manternach

Tel.: +352 710 524 Fax: +352 26 710 529

ekelmanncarrelages@hotmail.com

www.carrelages-ekermann.lu

Metzerei
AWIETOR
Beaufort & Echternach

Peintures Becker S.à r.l.

Patrick Becker

3, rue des Lilas

L-6454 Echternach

Tél.: +352 / 72 00 13

GSM: +352 / 621 14 78 03

Fax: +352 / 26 72 04 13

E-mail: beckerb@pt.lu



Gutes Zusammenspiel

Gemeinsam mit unseren Kunden realisieren wir im Teamplay stilvolle Lösungen aus Holz. Ob Interieurgestaltung, Fenster, Haustüren oder Treppen: gestalterisch und handwerklich bringen wir Ihre Wünsche in Form.

Büro
20, Rue Rabatt • L 6475 Echternach
Tel. 26721262
www.SchreinereiHoffmann.lu

Büro/Ausstellung
Wiesenstr. 8 • D 54636 Brecht
Tel. 0049 6527-370
www.SchreinereiHoffmann.de



Foyer

Maggy SCHOLTES

Agence d'Assurances
Tél. : 691 241 207

Merci

fir all

Enner- stëtzung



CAVES AU PORTOROÏ
Vinothèque - Gros et détail

LE POSTILLON s.à r.l.
7, rue de Luxembourg
B.P. 155 L-6402 Echternach
Tél.: 72 77 59 Fax: 72 91 73
www.auportoroi.lu



La Grappe d'Or
RESTAURANT - GRILL
7, RUE DE LUXEMBOURG
L-6450 ECHTERNACH
TÉL. 26 72 16 33



BOLLIG VOYAGES S.A.

AUTOBUS ET AUTOCARS
17, ALFERWEIHER
L- 6412 ECHTERNACH



121, ROUTE DE LUXEMBOURG
L- 6562 ECHTERNACH
TEL. (+352) 72 97 22



www.bollig.lu



Find us on facebook

Ihr Frischemarkt

Öffnungszeiten:
Montag-Freitag
8.00 bis 20.00 Uhr
Samstag, Sonn- und
Feiertage
8.00 bis 18.00 Uhr



Echternach am See

117, Rte de Luxembourg
L-6562 Echternach

Telefon: 26 72 51
Fax: 26 72 51 41



STEIL & ZEIMETZ
Assurances

19, pl. du Marché L-6460 Echternach
0886@agencefoyer.lu
Tél: +352 26720901-1 Fax: +352 26720901-44

HUSStec

CONSDORF

 **79 08 70**

www.huss.lu


24h 7j
Dépannage



Hôtel-Restaurant

Le Petit Poète

Tél.: 00352 72 00 72

Fax: 00352 72 74 83

reservations.lepetitpoete@gmail.com

www.lepetitpoete.lu

Place du Marché 13

L-6460 ECHTERNACH

Grand-Duché du Luxembourg

CAFE

DIEKRICHERSTUFF

Tél.: +352 72 03 73

16 Rue de la Gare

L-6440 Echternach

LUXEMBOURG



LE PROFESSIONNEL DU VITRAGE AUTOMOBILE



Siège social
43, rue de Luxembourg
L-8077 Bertrange
Tél.: 29 01 50-1
Fax: 29 01 40
E-mail: autoglas@pt.lu

Un problème avec votre pare-brise ???



Appel gratuit

8002 97 97



Succursale
6, route de Luxembourg
L-7759 Roost/Colmar-Berg
Tél: 81 11 48 Fax: 81 11 59
E-mail: anorden@pt.lu



www.autoglas.lu

VERBODEN
te kopiëren
Alle Mitschuiver Handelsrechten
zinder 1992



FC PNEUS

**Vente, Montage et Équilibrage
de Pneus, AUTO, MOTO
Jantes et accessoires**

GSM: 00352 691 722 404

CRUZ Filipe (Gérant)

E-mail: fc.pneus.sarl@gmail.com

Adresse: 6, Rue de Luxembourg

L-7759 Roost

Faire des routes irréprochables, c'est notre métier.





Création et transformation
de salles de bain clé en main
Carrelages ~ Sanitaires



N'hésitez pas à nous demander conseil, nous nous ferons un plaisir
de satisfaire vos besoins. Contactez-nous » » » L'art du bain s.à r.l.
6, rue Pierre Risch ~ L-5450 Stadtbredimus ~ Tél. 26 74 31 09
info@artdubain.lu ~ www.artdubain.lu



SELEXION
meilleur et pas plus cher ■
WWW.SELEXION.BE

Electricité F. WAGNER
s.à.r.l.

Zone Piétonne - Fussgängerzone
ECHTERNACH www.f-wagner.lu
wagner.selexion.be





- Dachdeckerarbeiten mit Schiefer, Betondachsteinen und Metall
- Klempnerarbeiten
- Zimmer- und Holzbauarbeiten
- Vorgehängte Fassaden mit Faserzement, Holzwerkstoffen, Harzkompositplatten, Aluminium und Tonziegel
- Flachdachabdichtungen aller Art

Zimmermann & Fils S.à r.l.

L – 6419 Echternach, 4, rue de la Chapelle
Tel. (00352) 26720041 – Fax (00352) 26720042
zimmdach@pt.lu



BEN SCHOLTES S.A.

Entreprise de Construction et de Génie Civil

Zënter méi wéi 25 Joer fir iech do!

67, rue des Prés
L-7333 STEINSEL

Tel.: 33 31 98

Fax: 33 31 99

www.ben-scholtes.lu

LE NOUVEAU ŠKODA SCALA

#NeverStopStarting



ŠKODA

Consommation : 5,0 – 4,1 l/100 km | Emissions : 114 – 108 g CO₂/km.* 

GARAGE KRUFT

96, route de Luxembourg, L-6450 Echternach, T +352 72 83 88 - 1, F +352 72 87 28, www.kruft.lu

skoda.lu

*Valeurs déterminées suivant la méthode de mesure légalement obligatoire. Vous trouverez de plus amples informations sur les différences entre les normes WLTP et NEDC sur www.skoda.lu/ma-skoda/wltp ou auprès de votre conseiller de vente ŠKODA.

GARAGE MISCHEL

QUI DIT JARDIN, DIT MISCHEL

Junglinster Tel : 79 00 41-1

STIHL®

www.mischel.lu

INTELLIGENTE
POSSCONTROL
MASSEINLAGEN
AUF IHRE
BEDÜRFNISSE
ZUGESCHNITTEN

Sportartspezifische
Fußversorgung

Dauerhaft wirksames
Material – individuell auf
Ihre Anforderungen
abgestimmt



POSSCONTROL
INTELLIGENTE SPORTFUSSVERSORGUNG

SEIT 1925



 Find us on
facebook.

poss-trier.de

DEUTSCHLAND

Dietrichstrasse 47
D-54290 Trier
Tel. 0049 (0)651-99 40 760

LUXEMBURG

20, rue du Pont
L-6471 Echternach
Tel. 00352-728 720



seit 1969

Oswweiler

BOUCHERIE • CHARCUTERIE
PARTYSERVICE

20, rue Hoovelek
L-6447 Echternach
Tel: 720213

11, Grand-Rue
L-6630 Wasserbillig
Tel: 26714463

22, Rue Trèves
L-6793 Grevenmacher
Tel: 750053

www.boucherie-osweiler.lu • info@boucherie-osweiler.lu



Constitution de sociétés
Etablissement Bilans
Déclarations fiscales privées
Calcul et gestion de salaires

29, Rue de la Gare
L-7535 Mersch

Tél: 26 81 15 02
Fax: 26 81 15 03
info@comptastc.lu

G & V ^{l'immobilier pour vous!} immo

Venez découvrir notre nouveau site internet
www.gvimmo.lu

Marcello GUZZO & Manuel VARELAS
Gérants Associés

Siège social:

16, rue de Luxembourg
L-6450 Echternach
Tél : 72 81 82
Gsm : 621 287 097
info@gvimmo.lu

Bureau Sud:

62C, rue du Brill
L- 4042 Esch-sur-Alzette
Tél : 26 53 73 21
Gsm : 621 157 223
info@gvimmo.lu



Manuel VARELAS
Agence générale

16, rue de Luxembourg - L-6450 Echternach
manuel.varelas@baloise.lu - Tél: 72 81 82 - GSM: 621 287 097

Mir maachen lech méi sécher.
Votre sécurité nous tient à cœur.

www.baloise.lu

Hôtel-Restaurant
Le Pavillon
Echternach

2, rue de la Gare

L-6440 Echternach

Tel.: (00352) 72 98 09

Fax: (00352) 72 86 23

E-mail: lepavillon@internet.lu

www.lepavillon.lu



ROMAN WAGNER

ZENTRUM FÜR GUTES SEHEN

14, Rue du Pont
L-6471 Echternach
Tel.: 26 72 18 21

Schweich • Hermeskeil • Homburg-Erbach • Manderscheid
Morbach • Polch Saarburg • Trier-Ehrang • Trier-Tarforst
Echternach • Mercado Center Wasserbillig/Mertert
roman-wagner.lu



Sie planen Ihr Holzbauprojekt ?



ZDK Langer – Ihr Fachbetrieb für:

Holzhausbau / Dachdeckerarbeiten / Zimmerarbeiten
Terrassenbau / Fassaden / Flachdächer / Reparaturen

14, rue Martin Maas, L-6468 Echternach

Tel.: +352 26 72 05 72

www.zdk-langer.lu

info@zdk-langer.com





**BGL
BNP PARIBAS**



Restaurant
GriMouGi

34, rue du Pont | L-6471 Echternach

Tél.: 72 00 26 | Fax: 26 72 06 32

www.grimougi.com



...sparen Sie mit unserer Kundenkarte



ECHTERNACH



...günstig tanken
und einkaufen

Immer Sonderangebote

Solange der Vorrat reicht.

Jetzt zugreifen!

109, rte de Luxembourg - L-6562 Echternach - Tel: +352 727071

**Zeitschriften
& Bäckerei**

Tchibo, Eduscho,

Melitta,

Jacobs,

Dallmayr,

Lavazza,

Segafredo

u.v.a. Sorten

zu

Dauertiefpreisen

Becker + fils

Lëtzebuerger Familljebetrieb an dritter Generatioun.
Zënter iwwer 65 Joer bekannt fir eng gudd Berodung an Qualitaetsaarbecht.

Hausdieren

**Rollueden an
Garagepaarten**

Marquisen

**Holz/Alu + PVC
Fënsteren**

Storen

Glasliewerdach

Mir beroden Iech gär op der Plaz fir dass Dir Energie spueren
a Sonnestralen notzen kënnert mat nelen Energiespuer-Fënsteren,
enger netter Hausdier, a Garagepaart

www.becker.lu

17. rue Ermesinde L-6437 ECHTERNACH Tél.: 72 97 37

Energieeffiziente
**VELUX
LUXAFLEX**

Ausstellung - Verkauf - Verlegung - Estriche

WAGNER



FLIESENFACHGESCHÄFT

117, route de Luxembourg - L-6562 Echternach Tel: 72 00 75

www.wagner-fliesen.com

**NONNE
MILLEN**



RESTAURANT
BISTRO

Restaurant Bistro

Nonnemillen

117, route de Luxembourg

L-6562 Echternach

Tel.: 26 72 19 18

www.nonnemillen.lu



STEELCONCEPT S.A.

Acier · Béton · Clé en main

Äre Partner aus Stol!

Authorised
Builder



67, rue des Prés
L-7333 STEINSEL

Tel.: 33 29 65
Fax: 33 31 99

bs@steelconcept.lu
www.steelconcept.lu

Metzlerei Petry sàrl



suc. Lucien SAEUL

Lucien SAEUL

16, rue de la Gare
L-6440 Echternach

T. (+352) 72 01 07
M. (+352) 661 79 10 10



Ären Dépositaire
WEBER



2, rue Johan Bertels

ZONE INDUSTRIELLE - ECHTERNACH

Tél.: 72 90 10 - Fax: 72 72 70

E-mail: gedrenksbuttek@pt.lu - www.gedrenksbuttek.lu

5 JAHRE
IN ECHTERNACH



FRISEUR-TEAM

KLAS
DAMEN • HERREN • KINDER

8 RUE DE PONT
6471 ECHTERNACH
TEL 26 72 18 01
MICHAEL_KLAS@WEB.DE

ÖFFNUNGSZEITEN:
DI. - DO VON 8:00 UHR BIS 17:30 UHR
FR. VON 8:00 UHR BIS 19:00 UHR
SA. VON 8:00 BIS 16 UHR

GESCHENKSCHEINE



www.immoexcellence.lu



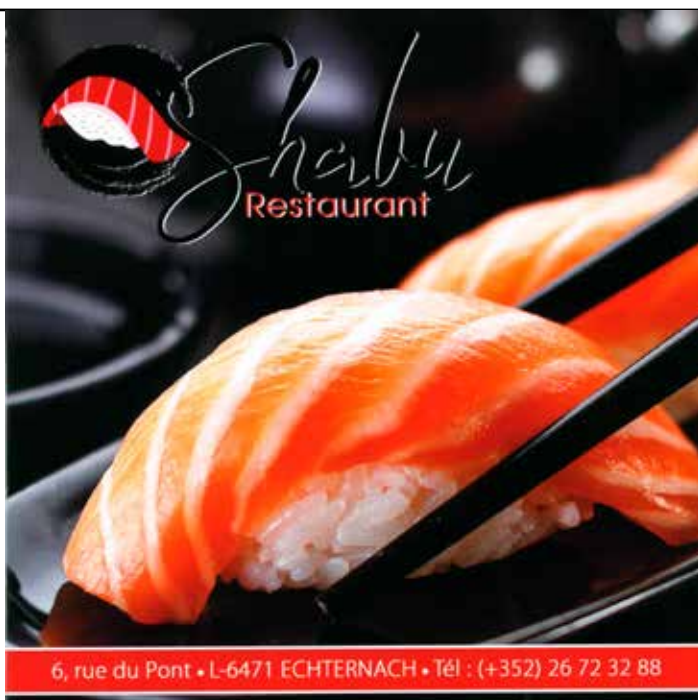
ImmoExcellence
ACHAT - VENTE - LOCATION

Pour toute vente réalisée à nos cotés :

- > Estimation de votre bien **OFFERT**
- > Passeport énergétique **OFFERT**
- + Chèque Cadeau "Excellence" **DINER +HOTEL**



22, place du marché | L-6460 Echternach | Tél. (+352) 23.69.99.27 | info@immoexcellence.lu



Alpha.Tax



Diskret an zouverléisseg

6, rue Ermesinde

L-6437 **Echternach**

Tél.: 72 82 15

Permanence: 621 457 209

19, Grand Rue

L-6730 **Grevenmacher**

Tél.: 26 74 52 53

Wasserbillig/Mertert

12, rue de Luxembourg · L-6450 Echternach · Tél.: 72 97 26
www.salonmalou.lu

SCHLESSEREI & KONSTSCHMETT
Girst & Schneider S.à r.l.



Tel.: + 352 73 04 31

12 & 28, rue du Barrage · L-6581 ROSPORT
info@girst-schneider.lu · www.girst-schneider.lu



CAFE PONTINHA

Propr. Inacio Pontinha

11, route de Diekirch

L-6430 Echternach

Tél.: 72 70 60



Café de la Poste
„Beim Wohli“
3, place du marché
L-6460 Echternach

Tel: 00352 / 720231
E-mail: beimwohli@icloud.com



DIEKIRCH

GREVENMACHER

ECHTERNACH



38, place du Marché

L-6460 Echternach

Tél.: 26 72 08 80



QUINCAILLERIE ROLLMANN SARL

7, rue de la Montagne
L-6470 ECHTERNACH

Tél.: (00352) 72 03 05 1

Fax: (00352) 72 87 41

E-mail: drollman@pt.lu



REITAS

FENETRES • PORTES • MARQUISES
VOLETS • PORTES DE GARAGE

**4, route d'Echternach
L-6585 STEINHEIM**

Tel. 72 60 65

Fax: 72 60 52

www.freitas.lu




 CHAUSSURES
Marcel Faber
 Echternach
 17 rue de la Gare
 Tel 72 03 76

mfaber@pt.lu
www.chaussures-faber.lu

Ween hei keng fënd
deen brauch keng

MOULIN J.P. DIESCHBOURG

- **Farines:**
Produit du terroir et Bio
- **Cafés:**
Traditionnel, Fairtrade et Bio
- Pommes de terre
- Articles pour baptême
- Articles de jardinage
- Saeco - machines à café



Lauterbour-Halte
 L-6562 Echternach
 Tél: (+352) 72 00 36
 Fax: (+352) 72 05 84

www.moulin-dieschbourg.lu



Echternach

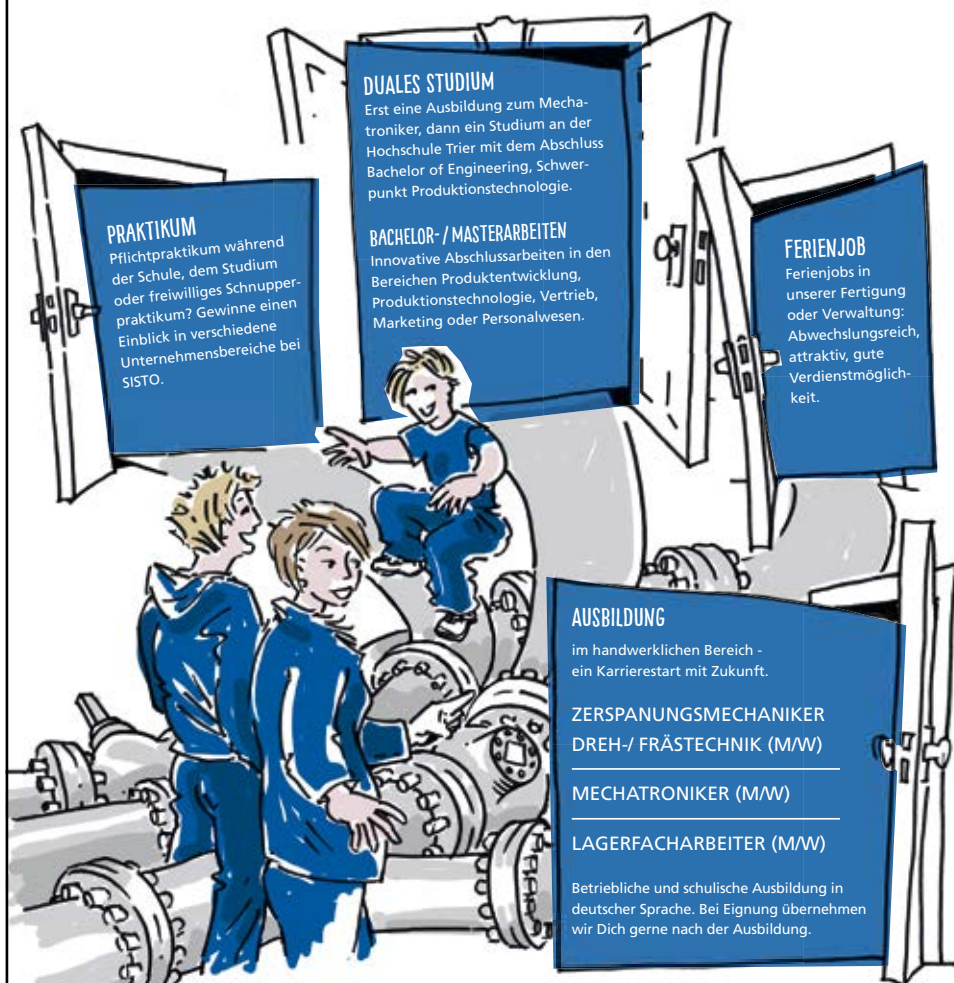
Laangwiss 1 - Junglinster


GÄRTNEREI
Millenoacht
www.millenoacht.lu



LUXEMBOURG - HAMM
Papeterie du Luxembourg S.A.
 Papeterie en gros - Emballages
tel. 43.42.33 - 43.42.61 - fax 42.09.93
paplux@internet.lu

HEUTE ABI – MORGEN SISTO



PRAKTIKUM

Pflichtpraktikum während der Schule, dem Studium oder freiwilliges Schnupperpraktikum? Gewinne einen Einblick in verschiedene Unternehmensbereiche bei SISTO.

DUALES STUDIUM

Erst eine Ausbildung zum Mechatroniker, dann ein Studium an der Hochschule Trier mit dem Abschluss Bachelor of Engineering, Schwerpunkt Produktionstechnologie.

BACHELOR-/MASTERARBEITEN

Innovative Abschlussarbeiten in den Bereichen Produktentwicklung, Produktionstechnologie, Vertrieb, Marketing oder Personalwesen.

FERIEJOB

Ferienjobs in unserer Fertigung oder Verwaltung: Abwechslungsreich, attraktiv, gute Verdienstmöglichkeit.

AUSBILDUNG

im handwerklichen Bereich - ein Karrierestart mit Zukunft.

ZERSPANUNGSMECHANIKER
DREH-/ FRÄSTECHNIK (M/W)

MECHATRONIKER (M/W)

LAGERFACHARBEITER (M/W)

Betriebliche und schulische Ausbildung in deutscher Sprache. Bei Eignung übernehmen wir Dich gerne nach der Ausbildung.

Wir setzen ein gutes technisches Verständnis und ein hohes Verantwortungsbewusstsein voraus. SISTO ist ein führender Hersteller von Membranventilen und in die weltweit aktive KSB-Gruppe mit Hauptsitz in Frankenthal eingebunden.

Es erwarten Dich ein innovatives Team, ein breites Tätigkeitsfeld, ein familiäres Betriebsklima und sehr gute Sozialleistungen.

Sende Deine
Bewerbung an:

SISTO Armaturen S.A.
Personalabteilung
18, rue Martin Maas
L-6468 Echternach

Oder per E-Mail an:
irina.muehlpfordt@ksb.com
Weitere Infos findest Du auf
www.sisto.lu

SISTO



EXPLOSIF
Echternach
19 rue de la gare tel:729446
Boutique junior



BOUTIQUE HOMMES
VENDEM
FOR MEN
34, RUE DE LA GARE
L-6440 ECHTERNACH
TÉL: 26 72 16 85

On n'achète pas une demi-voiture.
Pourquoi se contenter d'une demi-assurance?



easyPROTECT-Auto, l'assurance complète pour votre véhicule.

VERSECHERT s.à r.l.

Agence Principale

19, place St. Michel
L-7556 Mersch

Tél.: +352 28 22 77-1
versechert@agence.lalux.lu

www.versechert.lu

Conseil / Formations prof. continue / Vente

Fire & Rescue

CSST.lu

mit Grips!
Steigtechnik



**GUNZBURGER
STEIGTECHNIK**



Dräger



wolx

-GARD

GYBE

**wolk
LUKAS**

Nonnemillen-Center, 121, route de Luxembourg - L-6562 Echternach
Tel.: +352 27.72.08.08 - info@csst.lu

CITYMAN

VÊTEMENTS POUR HOMMES

ECHTERNACH



— LA —
VINOOTHÈQUE

À ROSPORT



DRINK RESPONSIBLY

LES GRANDS VINS &
SPIRITUEUX DU MONDE

WENGLER
1897
CHÂTEAUX & DOMAINES

Heures d'ouverture vinothèque : Ma. - Ve. 9 h - 12 h et 13 h - 18 h | Sa. 9.30 h - 17 h en continu
2, rue Neuve | L-6581 Rosport | Tél. (+352) 73 03 73 | info@wengler.lu | www.wengler.lu | www.wenglerwineclub.lu

Rejoignez-nous
Facebook

Pierre Eippers S.à r.l.

Putz · Stuck · Trockenbau · Maler



ALLES AUS EINER HAND.

Unsere Leistungen.

- Fassaden Neubau / Altbau
- Wärmedämmfassaden
- Innenputz / Trockenausbau
- Fassadenanstriche
- Malerarbeiten
- Sandsteinrestaurierung



RENOVIERUNG

SANIERUNG

NEUBAU

UMBAU

Pierre Eippers S.à r.l. · 37, rue des Remparts · L-6477 Echternach
Telefon: +352 - 72 69 91 · Fax: +352 - 72 69 93 · info@eippers.lu · www.eippers.lu



2, rue Victor Braun
L-6744 Grevenmacher
Tél. +352 - 758894
Fax. +352 - 758895
braungar@pt.lu



BEGGEN	Shopping Center Espace	T: 43 81 02
BETTEMBOURG	Shopping Center Cactus	T: 26 52 19 47
DIFFERDANGE	Shopping Center Opkorn	T: 24 55 86 81
DUDELANGE	63, av. G.D. Charlotte	T: 51 54 05
ECHTERNACH	1, rue de la Gare	T: 72 05 64
ECHTERNACH	Shopping Center Nonnemillen	T: 26 72 14 47
ETTELBRUCK	90, Grand-Rue	T: 81 27 74
FOETZ	Shopping Center Cora	T: 57 00 29



PHARMACIE
DU LION

Heures d'ouverture

Lundi-Vendredi :
8h30-12h30 et 13h30-18h30

Samedi :
8h30 à 12h30

12, Place du Marché • L-6460 Echternach

Homesell



29 rue de la Gare
L-7535 MERSCH

Votre guide de l'immobilier!

www.homesell.lu

info@homesell.lu

Tél: 28 11 22-1



Franzen Sarl
Heizung · Sanitär · Kundendienst
www.franzen-sarl.lu

L-6470 Echternach
31, rue de la Montagne
Telefon +352 - 26 72 11 42

3D Badplanung · Badkomplettsanierung
aus einer Hand · Wellnessbäder
regenerative Heizanlagen · Pellet-, Hack-
schnittel-, Solar- & Klimaanlage
Wärmepumpen



Benoît Kox

Viticulteur
Propriétaire
REMICH



Agence de publicité
Stratégie digitale
Création graphique
Photographie
Vidéo



« Et si on discutait... »

F. Communications sàrl

Flavio Da Costa
Communication Manager

24, rue Auguste Collart
L-3220 Bettembourg

+352 621 499 494
info@fcom.lu
fcom.lu
flavio.lu

Caffé - Venezia

3, rue de la Gare
L-6440 Echternach



Step by Step

28, rue de la Gare
L-6440 Echternach

FOURNISSEUR EN BOULANGERIE-PÂTISSERIE-HORECA ET COLLECTIVITÉ



MARILUX s.à.r.l.

*Un très grand choix de produits
disponibles en stock*

8, Rue Martin Maas
Z.I. SIAEE
L-6468 Echternach
info@marilux.lu

☎ 00352 26 72 16 16
🖨 00352 26 72 16 17

www.marilux.lu

*Notre grand bonheur,
c'est votre satisfaction*



SYNTHETISCHE BODENBELÄGE UND ZUBEHÖR FÜR SPORTANLAGEN



- ✓ Ganzjährig bespielbar
- ✓ Lange Haltbarkeit
- ✓ Spielerlebnis auf hohem Niveau
- ✓ Hohe Nutzungsintensität
- ✓ Wenig Pflegebedarf
- ✓ Zubehör für Sportanlagen
- ✓ Individuelle Anfragen

weitere Infos unter **83 41 41 -1**
7, rue de la Gare - BP11 | L-9401 YANDEN | WWW.3S-TECH.LU

3S-TECH
SYNTHETIC SPORT SURFACES

LINGERIE
LUCIA

dames / hommes / accessoires / blouses Echternach

Merci eisen

Haauptsponsoren!



Jean ALVES

Agence d'Assurances

Echternach – Tél.: 71 95 56

STEAK
HOUSE 



*imprimerie
de
l'est*

2, rue Pierre Richardot (Z.I.)
L-6468 Echternach
Tél.: 72 83 30 · Fax: 72 83 41
E-mail: imprest@pt.lu

unaStoria
restaurant-pizzeria


CROISÉ SA
ASSURANCES DEPUIS 1921

Merci eisen

Haauptsponsoren!



www.bollig.lu

 Find us on facebook

Ausstellung-Verkauf-Verlegung-Estriche

WAGNER

FLIESENFACHGESCHÄFT

L - 6562 Echternach

D - 54675 Kruchten

Tel.: (+352) 72 00 75

Tel.: (+49) 6566 - 96730

www.wagner-fliesen.com



partyrent.com

we create atmosphere



CHAUFFAGE-SANITAIRE

Z.I. 4, rue Pierre Richardot

L-6468 ECHTERNACH

Tel.: 72 92 55 1 - Fax: 72 90 81

E-Mail: info@askal.lu - www.askal.lu

BOHLEN 
CONSTRUCTIONS METALLIQUES

10, rue Martin Maas, Z.I.
L-6468 Echternach

Tel: +352 26 72 81-1
www.bohlen.lu

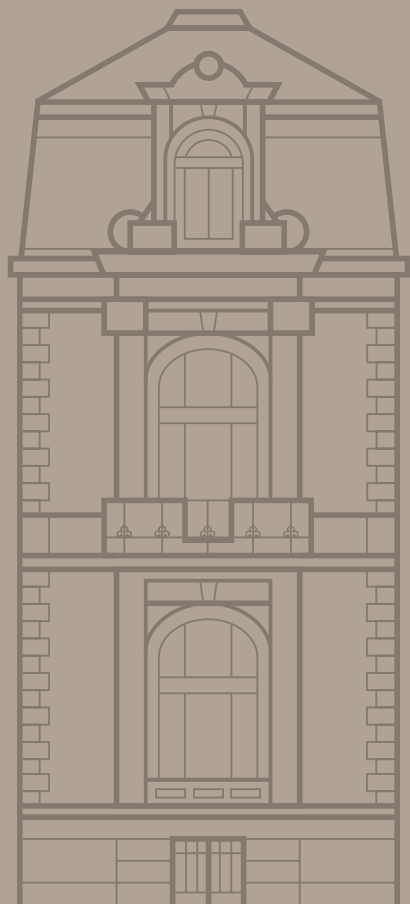


EUROPE FIDUCIAIRE

Experts comptables et fiscaux à Luxembourg

NOS SPÉCIALISATIONS

- › Aide à la constitution
- › Comptabilité journalière
- › Établissement de bilans
- › Fiscalité
- › Secrétariat social (salaires)
- › Élaboration de dossiers de financement
- › Ingénierie financière
- › Domiciliation



Europe Fiduciaire (Luxembourg) S.A.

36, avenue Marie-Thérèse
L - 2132 Luxembourg

Tél : (+352) 22 74 01 1
Fax : (+352) 47 05 30

info@efl.lu
www.efl.lu



BMS IMMOBILIEN

BMS Immobilien

Tel. + 49 (6526) 457 · Mobil + 49 (151) 51081653

b. molitor@bms-immo.de

29, rue de la Gare · L-6440 Echternach

Tel. 20 60 88 77

Immobilien sind unsere Leidenschaft

Die Vermarktung von Immobilien erfordert viel Einfühlungsvermögen und ein hohes Maß an Fachkenntnis. Mein Team und ich machen unseren Job aus Leidenschaft – und das schon seit mehr als 7 Jahren. Dabei verstehen wir uns als Partner an Ihrer Seite, mit einem offenen Ohr für Ihre Wünsche und Vorstellungen.

Bei uns wird jedes Kundenprojekt mit der gleichen Aufmerksamkeit und Begeisterung betreut. Service und Kompetenz sind der Maßstab all unserer Aktivitäten – wir kümmern uns um den Verkauf oder die Vermietung Ihres Objektes im In- und Ausland. Bürokratische Mühseligkeiten und nervenaufreibende Termine sind für Sie Vergangenheit.

Für uns zählt, dass Sie sich rundherum gut beraten fühlen und wir eine vertrauensvolle Basis zu Ihnen aufbauen. Lehnen Sie sich bequem zurück. Wir übernehmen alles andere. Nehmen Sie noch heute mit uns Kontakt auf und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin für eine objektive und fundierte Bewertung Ihrer Immobilie.

Ihre Brigitte Molitor